



BIOFEATHER

- I** - Ago per biopsia ai tessuti molli con funzionamento semiautomatico e doppia profondità.
- GB** - Soft tissue semi-automatic biopsy needle with adjustable notch size.
- F** - Aiguille semi-automatique pour biopsie des tissus mous avec encoche ajustable.
- D** - Nadel für Biopsie für weiche Gewebe mit halbautomatischer Funktion und doppelter Tiefe.
- E** - Aguja para biopsia de tejidos blandos con funcionamiento semi-automático y doble profundidad.
- P** - Agulha para biópsia semiautomática para tecidos moles com boca de tamanho ajustável.
- GR** - Ημιαυτόματη βελόνα βιοψίας μαλακού ιστού με ρυθμιζόμενο μέγεθος εντομής.
- NL** - Biopsienaald voor zacht weefsel met halfautomatische werking en dubbele diepte.
- FIN** - Puoliautomaattinen biopsianeula pehmytkudokseen ja kaksinkertainen syvyys.
- S** - Semi-automatisk biopsinål för mjuk vävnad med justerbar skära.
- DK** - Halvautomatisk nål til blødvævsbiopsi med justerbar beholderstørrelse.
- PL** - Półautomatyczna igła biopsyjna do tkanek miękkich z regulowanym rozmiarem wycięcia.
- CZ** - Poloautomatická bioptická jehla na měkké tkáně s nastavitelnou velikostí žlábků.
- SK** - Poloautomatická ihla na biopsiu mäkkého tkaniva s nastaviteľnou veľkosťou priestoru na vzorku.
- SLO** - Igla za biopsijo mehkih tkiv s polavtomatskim delovanjem in dvojno globino.
- H** - Félautomata lágyrész biopszia tű állítható mintatartó réssel.
- RU** - Полуавтоматическая игла для биопсии мягких тканей с возможностью регулировки глубины забора биоптата.

845154000/02 del 20/07/2012



ISTRUZIONI PER L'USO:

- Caricare l'ago tirando il pistone all'indietro fino alla posizione di scatto (il primo click indica che l'incavo nel quale è raccolto il frustolo è settato a 15 mm, il secondo click indica che l'incavo è settato a 22 mm).
- Con lo stiletto completamente ritirato (l'incavo per il contenimento del campione è totalmente ricoperto dalla cannula) inserire lentamente l'ago fino in prossimità del punto in cui si vuole effettuare la biopsia. Attenzione a non spingere sul pistone, prima di avere posizionato l'ago nel punto in cui si vuole effettuare la biopsia.
- Spingere lentamente con il pollice il pistone per far avanzare lo stiletto, scoprendo così l'incavo, facendo attenzione a non far scattare il pistone. Avanzare e retrocedere l'ago di qualche millimetro per riempire l'incavo di campione. Spingere completamente il pistone con il pollice in modo da far scattare automaticamente la cannula in avanti, tagliando e racchiudendo il campione nell'incavo dello stiletto.
- Togliere l'ago dal paziente. Tirare nuovamente il pistone per ricaricare l'ago. Spingere il pistone fino ad esporre l'incavo contenente il campione. Fare attenzione a non spingere il pistone oltre l'arresto per non fare nuovamente scattare la cannula.
- Prelevare il campione.
- Alla fine, rimuovere i dispositivi e gli accessori con attenzione seguendo tutte le precauzioni necessarie per materiale potenzialmente contaminato
- Gettare dopo l'uso e smaltire tra i rifiuti ospedalieri secondo le regolamentazioni applicabili vigenti.

LIMITAZIONI ED ATTENZIONI:

- Utilizzo consentito solo a medici specialisti. MEDAX declina ogni responsabilità per danni provocati al paziente qualora il dispositivo sia utilizzato in modo improprio, anomalo, in seguito a manovre errate o se utilizzato da personale non abilitato
- La procedura descritta è una semplice guida: ogni medico dovrà utilizzare il dispositivo anche in base alla propria esperienza.
- Prima dell'uso assicurarsi che il mandrino scorra nella cannula liberamente; avanzando deve scoprire l'incavo e retrocedendo l'incavo deve scomparire senza subire frizioni. In caso contrario non usare l'ago.
- Dispositivo sterile, apirogeno: non riutilizzare, risterilizzare o ricondizionare in alcun modo.
- Dispositivo monouso/monopaziente: il riutilizzo può causare infezioni incrociate al paziente e/o all'utilizzatore.
- Prima dell'utilizzo verificare l'integrità della confezione e la validità del prodotto.
- Il prodotto non deve essere utilizzato se la confezione è aperta, danneggiata o bagnata.
- Conservare in luogo fresco e asciutto, al riparo dalla luce e da fonti di calore.

INSTRUCTIONS FOR USE:

- Cock biopsy needle by pulling back hard on the plunger (the first click sets the notch to 15 mm, the second click sets the notch to 22 mm).
- With stylet fully retracted (specimen notch completely covered by cannula), slowly insert needle proximal to area to be sampled. Be careful not to press plunger until needle is inserted to desired location.
- Slowly move plunger with thumb to first stop to advance the stylet and expose the specimen notch. Be careful not to push plunger past first stop during this step. Move the needle back and forth a few millimeters to fill the specimen notch. Press completely the plunger with thumb, automatically triggering the cannula to close, trapping a specimen in the sample notch.
- Draw needle out. Pull back on plunger to re-cock the spring. Push plunger to first stop exposing the specimen notch. Be careful not to push plunger past first stop during this step.
- Remove tissue specimen from notch.
- At the end of procedure, remove all devices and accessories paying attention to the necessary precautions for potentially contaminated materials.
- Throw away after the use and discharge together with the hospital waste following, the laws in force.

LIMITATIONS AND WARNINGS:

- Usage allowed only to qualified physicians. MEDAX declines every responsibility for damages caused to the patient when the device is used in an improper way, with wrong manoeuvres or if handled by non qualified personnel.
- The procedure described is for guidance only: the use of the device must be based on the clinical training of each physician.
- Before the use, make sure that the mandrel slides freely and smoothly in the cannula; forward motion must open the notch and backwards motion must cover it completely without friction. Should this not be the case, do not use the needle.
- non-pyrogenic, sterile device: not to be reused, sterilised or reconditioned in any way.
- Disposable single-use/single-patient: re-use of the disposable may cause cross infection to patient and/or user.
- Verify the integrity of the packaging and the validity of the product before use.
- The product must not be used if the package is unsealed, damaged or wet.
- Keep in a fresh and dry place, avoid the exposure to light and high temperature.

F

CONSIGNES D'UTILISATION :

- Chargez l'aiguille de biopsie en tirant le piston. Le premier dé clic fixe l'ouverture de l'encoche à 15 mm, le second à 22 mm.
- Rétractez complètement le mandrin (l'encoche doit être totalement couverte par la canule). Introduisez doucement l'aiguille à la périphérie de la zone de prélèvement. Veillez à ne pas appuyer sur le piston avant que l'aiguille ne se trouve à l'emplacement désiré.
- Poussez doucement le piston avec le pouce vers la première position afin de déplacer le mandrin et exposer l'encoche. Veillez à ne pas dépasser la première position à ce stade. Poussez et tirez doucement l'aiguille de quelques millimètres pour remplir l'encoche. Enfoncez le piston avec le pouce. La canule se referme automatiquement et collecte le prélèvement dans l'encoche.
- Retirez l'aiguille. Tirez à nouveau sur le piston pour recharger le ressort. Poussez le piston afin d'exposer l'encoche présentant l'échantillon. Veillez à ne pas dépasser la première position à ce stade.
- Prélèvez l'échantillon de tissu dans l'encoche.
- Au terme de la procédure, retirez tous les dispositifs et les accessoires en prenant les précautions nécessaires en présence d'instruments potentiellement contaminés.
- Éliminez après usage et procédez à l'évacuation des déchets conformément aux lois en vigueur.

RESTRICTIONS ET AVERTISSEMENTS :

- Utilisation réservée aux médecins qualifiés. MEDAX décline toute responsabilité pour les dommages causés au patient en cas d'utilisation inadéquate de l'appareil, de mauvaise utilisation ou en cas d'emploi par des personnes ne disposant pas des qualifications requises.
- La procédure indiquée n'est fournie qu'à titre indicatif : chaque médecin doit employer l'appareil selon sa compétence.
- Avant l'utilisation, veillez à ce que le mandrin glisse librement et sans heurt dans la canule. Le mouvement vers l'avant doit permettre l'ouverture de l'encoche alors que le mouvement vers l'arrière doit pouvoir la refermer complètement sans friction. Dans le cas contraire, n'utilisez pas l'aiguille.
- Instrument apyrogène et stérile : ne peut pas être réutilisé, stérilisé ou reconditionné de quelque manière que ce soit.
- Dispositif médical à usage unique, mono patient, la réutilisation peut être cause de infections soit pour le patient, que pour l'utilisateur du dispositif.
- Vérifiez l'intégrité de l'emballage et la validité du produit avant l'utilisation.
- Le produit ne doit pas être utilisé si l'emballage a été ouvert, endommagé ou s'il est humide.
- Conservez dans un endroit frais et sec. Évitez l'exposition à la lumière et aux fortes températures.

D

GEBRAUCHSANWEISUNG:

- Laden Sie die Nadel, indem Sie den Kolben nach hinten ziehen bis zur Auslöseposition (der erste Klick gibt an, dass die Einkerbung, wo die Probe gesammelt wird, auf 15 mm gesetzt wird, der zweite Klick gibt an, dass die Einkerbung auf 22 mm gesetzt wird).
- Mit dem Stilet vollständig zurückgezogen (die Einkerbung für das Sammeln der Probe ist vollständig von der Kanüle bedeckt) führen Sie langsam die Nadel bis in die Nähe des Punktes ein, wo Sie die Biopsie durchführen wollen. Achtung: Drücken Sie nicht auf den Kolben, bevor Sie mit der Nadel am Punkt angelangt sind, wo Sie die Biopsie durchführen wollen.
- Drücken Sie den Kolben langsam mit dem Daumen, um das Stilet voranzutreiben, womit die Einkerbung abgedeckt wird und achten Sie darauf, den Kolben nicht auszulösen. Bewegen Sie die Nadel ein paar Millimeter vor- und rückwärts, um die Einkerbung mit der Probe zu füllen. Drücken Sie mit dem Daumen den Kolben vollständig, um automatisch die Kanüle nach vorne auszulösen; schneiden Sie die Probe in der Einkerbung des Stiletts ab und verschließen sie.
- Nehmen Sie die Nadel vom Patienten weg. Ziehen Sie den Kolben erneut, um die Nadel erneut zu laden. Drücken Sie den Kolben, bis die Einkerbung austritt, die die Probe enthält. Achten Sie darauf, den Kolben nicht über den Halt zu drücken, um nicht erneut die Kanüle auszulösen.
- Entnehmen Sie die Probe.
- Am Ende entfernen Sie Geräte und Zubehör und beachten dabei alle für möglicherweise kontaminiertes Material vorgesehenen Vorsichtsmaßnahmen
- Entsorgen Sie die Nadeln wie Spitalabfall und beachten Sie dabei die geltenden Vorschriften.

BESCHRÄNKUNGEN UND WARNUNGEN:

- Verwendung nur den spezialisierten Ärzten gestattet. MEDAX lehnt jede Haftung für Schäden ab, die dem Patienten entstehen, wenn das Gerät auf ungeeignete, ungewöhnliche oder fehlerhafte Weise oder von nicht ermächtigtem Personal bedient wird
- Das beschriebene Verfahren ist ein einfacher Führer: Jeder Arzt muss das Gerät auch auf Grund seiner eigenen Erfahrung verwenden.
- Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass das Stilet frei in der Kanüle gleitet; beim Vortreiben muss es die Einkerbung abdecken und rückwärts muss die Einkerbung verschwinden, ohne Friktionen zu erleiden. Andernfalls dürfen Sie die Nadel nicht verwenden.
- Steriles, pyrogenfreies: Auf keine Art wieder verwenden oder wieder sterilisieren oder sonstwie verwenden.
- Einweges Produkt für einmalige Anwendung / einen Patienten: Wiederverwendung kann eine Kreuzinfektion beim Patienten und / oder Anwender verursachen
- Vor der Verwendung die Integrität der Packung und die Gültigkeit des Produkts kontrollieren.
- Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn die Verpackung offen, beschädigt oder feucht ist.
- An kühlem trockenem Ort aufbewahren, vor Licht und Wärmequellen geschützt.

E

MODALIDAD DE EMPLEO:

- Cargue la aguja tirando del émbolo hacia atrás hasta llegar a la posición de tope (el primer clic indica que la cavidad en la que se recoge la muestra se ha dispuesto con un largo de 15 mm, el segundo clic indica que la cavidad se ha dispuesto con un largo de 22 mm).
- Con el estilete retirado por completo (la cavidad para contener la muestra está en su totalidad tapada por la cánula) introduzca la aguja hasta que esté próxima al punto en el que se quiere efectuar la biopsia. Cuidado con apretar el émbolo, antes de haber posicionado la aguja en el punto en el que se quiere efectuar la biopsia.
- Con lentitud presione con el pulgar el émbolo para que avance el estilete, destapando de esta forma la cavidad, poniendo atención a no hacer saltar el émbolo. Avance y retroceda la aguja de algún milímetro para llenar la cavidad de muestra. Apriete por completo el émbolo con el pulgar de forma que la cánula salte automáticamente hacia adelante, cortando y encerrando la muestra en la cavidad del estilete.
- Quite la aguja del paciente. Tire del émbolo de nuevo para recargar la aguja. Apriete el émbolo hasta exponer la cavidad que contiene la muestra. Ponga atención y no apriete el émbolo más allá del tope para que no se dispare de nuevo la cánula.
- Extraiga la muestra.
- Al final, quite los dispositivos y los accesorios con cuidado tomando las precauciones necesarias con el material potencialmente contaminado.
- Tirelo después del uso y deséchelo junto a los desechos hospitalarios según la reglamentaciones aplicables en vigor.

LÍMITES Y ADVERTENCIAS:

- El empleo está permitido solo a médicos especialistas. MEDAX declina toda responsabilidad por los daños provocados al paciente cuando el dispositivo se utilice de forma inapropiada o irregular, después de maniobras erróneas o cuando haya sido utilizado por personal no calificado.
- El procedimiento descrito sirve solo como guía: el médico debe emplear el dispositivo basándose en la propia experiencia.
- Antes del empleo asegúrese de que el estilete se deslice con libertad en la cánula; al avanzar tiene que abrir la cavidad y al retroceder tiene que desaparecer sin sufrir fricciones. En caso contrario no emplee la aguja.
- Dispositivo estéril, apirógeno, de un solo uso: no vuelva a utilizar, esterilizar o disponer de ninguna manera.
- Desechable. Un solo uso/paciente: su reutilización puede causar infección cruzada al paciente y/o al usuario
- Antes del empleo compruebe la integridad de la confección y la caducidad del producto.
- El producto no puede utilizarse si la confección está abierta, dañada o mojada.
- Conservar en un lugar fresco y seco, fuera del alcance de la luz o de fuentes de calor.

P

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

- Erga a agulha para biópsia, puxando o êmbolo com força (o primeiro clique coloca a boca em 15 mm, o segundo clique coloca a boca em 22 mm).
- Com a sonda totalmente retraída (a boca de recolha de amostras completamente tapada pela cânula), introduza lentamente a agulha até junto do local de recolha da amostra. Cuidado para não premir o êmbolo até a agulha estar introduzida no local pretendido.
- Com o polegar, desloque lentamente o êmbolo até ao primeiro batente, de modo a avançar a sonda e expor a boca de recolha de amostras. Cuidado para não empurrar o êmbolo para além do primeiro batente neste passo. Movimento a agulha para a frente e para trás alguns milímetros, para encher a boca de recolha de amostras. Com o polegar, empurre o êmbolo completamente até ao fundo, fechando automaticamente a cânula, recolhendo assim a amostra dentro da boca.
- Retire a agulha. Puxe o êmbolo para trás, para recolher a mola. Empurre o êmbolo até ao primeiro batente, de modo a expor a boca de recolha de amostras. Cuidado para não empurrar o êmbolo para além do primeiro batente neste passo.
- Retire a amostra de tecido da boca de recolha de amostras.
- No final do procedimento, retire todos os dispositivos e acessórios, tendo em atenção as precauções necessárias relativas a materiais potencialmente contaminados.
- Elimine-a após a utilização, juntamente com os resíduos hospitalares, em conformidade com a legislação em vigor.

LIMITAÇÕES E AVISOS:

- Utilização permitida apenas a médicos qualificados. A MEDAX declina qualquer responsabilidade por danos causados a doentes quando o dispositivo é utilizado de forma inadequada, com manobras incorrectas, ou se for utilizado por pessoal não qualificado.
- O procedimento descrito é meramente indicativo: a utilização do dispositivo deve basear-se na experiência clínica de cada médico.
- Antes da utilização, certifique-se de que o mandril desliza sem problemas pela cânula; o movimento para a frente deve abrir a boca e o movimento para trás deve tapá-la por completo, sem fricções. Caso contrário, não utilize a agulha.
- Dispositivo descartável, não pirogénico e esterilizado: não reutilizar, esterilizar ou voltar a colocar na embalagem, seja de que forma for.
- Dispositivo descartável/de uso único: a reutilização pode causar contaminação cruzada do paciente e/ou utilizador.
- Verifique a integridade da embalagem e a validade do produto antes de utilizar.
- O produto não deve ser utilizado se a embalagem não estiver selada e se estiver danificada ou molhada.
- Guardar em local fresco e seco, evitar a exposição à luz e a temperaturas elevadas.

Οδηγίες χρήσης:

- Οπλίστε τη βελόνα βιοψίας τραβώντας δυνατά το έμβολο προς τα πίσω (με το πρώτο κλικ η εντομή ρυθμίζεται στα 15mm, με το δεύτερο κλικ ρυθμίζεται στα 22mm).
- Με το στυλίσκο πλήρως τραβηγμένο (εντομή δείγματος πλήρως καλυμμένη από το σωληνίσκο), εισάγετε αργά τη βελόνα κοντά στην περιοχή δειγματοληψίας. Προσέξτε να μην πιέσετε το έμβολο πριν εισαχθεί η βελόνα στο σημείο που θέλετε.
- Με τον αντίχειρα, μετακινήστε το έμβολο αργά μέχρι το πρώτο στοπ για την προώθηση του στυλίσκου και αποκαλύψτε την εντομή δείγματος. Στη διάρκεια αυτού του βήματος, προσέξτε να μην στρώξετε το έμβολο πέρα από το πρώτο στοπ. Μετακινήστε τη βελόνα πίσω-μπρος λίγα χιλιοστά για να γεμίσετε την εντομή δείγματος. Με τον αντίχειρα, πιέστε πλήρως το έμβολο ενεργοποιώντας αυτόματα το κλείσιμο του σωληνίσκου και παγιδεύοντας ένα δείγμα στην εντομή δείγματος.
- Τραβήξτε τη βελόνα προς τα έξω. Τραβήξτε το έμβολο προς τα πίσω για να οπλίσετε το ελατήριο. Στρώξτε το έμβολο μέχρι το πρώτο στοπ αποκαλύπτοντας την εντομή δείγματος. Στη διάρκεια αυτού του βήματος, προσέξτε να μην στρώξετε το έμβολο πέρα από το πρώτο στοπ.
- Αφαιρέστε το ιστολογικό δείγμα από την εντομή.
- Στο τέλος της διαδικασίας, αφαιρέστε όλες τις συσκευές και τα αξεσουάρ λαμβάνοντας όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για δυνητικά μολυσμένα υλικά.
- Μετά τη χρήση, πετάξτε τις μαζί με τα νοσοκομειακά απόβλητα σύμφωνα με την κείμενη νομοθεσία.

Περιορισμοί και προειδοποιήσεις:

- Επιτρέπεται η χρήση από κατάλληλα εκπαιδευμένους ιατρούς μόνο. Η MEDAX αρνείται κάθε ευθύνη για βλάβες που προκαλούνται στον ασθενή όταν η συσκευή χρησιμοποιείται με ακατάλληλο τρόπο, κάνοντας λάθος κινήσεις ή όταν τη χειρίζεται μη εξειδικευμένο προσωπικό.
- Η διαδικασία που περιγράφεται είναι ενδεικτική μόνο: η χρήση της συσκευής πρέπει να βασίζεται στην κλινική κατάσταση κάθε ιατρού.
- Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι το μανδρέλι γλιστρά ελεύθερα και ομαλά στο σωληνίσκο, η πρόσθια κίνηση πρέπει να δημιουργεί την εντομή και η πίσω κίνηση πρέπει να την καλύπτει πλήρως χωρίς τριβή. Στην αντίθετη περίπτωση, μην χρησιμοποιήσετε τη βελόνα.
- Μιας χρήσης, μη πυρετογόνος, αποστειρωμένη συσκευή: δεν επαναχρησιμοποιείται, αποστειρώνεται ή επισκευάζεται με κανέναν τρόπο.
- Αποστειρωμένο αναλώσιμο μιας χρήσης. Αν ξαναχρησιμοποιηθεί μπορεί να προκαλέσει σοβαρά προβλήματα στον χρήστη
- Πριν από τη χρήση, ελέγξτε την ακεραιότητα της συσκευασίας και την ημερομηνία λήξης του προϊόντος.
- Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν έχει ανοιχτεί, φθαρεί ή βραχεί η συσκευασία.
- Διατηρείται σε δροσερό και ξηρό μέρος, αποφυγή την έκθεση στον ήλιο και σε υψηλές θερμοκρασίες.

GEbruIKSWIJZE:

- Laad de naald door de zuiger naar achter te trekken tot de afschietpositie bereikt wordt (de eerste klik geeft aan dat de holte waarin het biopt opgevangen wordt op een lengte van 15 mm staat. De tweede klik geeft aan dat deze holte op een lengte van 22 mm staat).
- Terwijl de stiletto volledig teruggetrokken is (de holte voor het bevatten van het biopt wordt volledig door de canule bedekt) brengt u de naald langzaam in in de nabijheid van het punt waar de biopsie uitgevoerd moet worden. Zorg ervoor niet op de zuiger te drukken voordat u de naald in positie gebracht heeft in het punt waar de biopsie genomen moet worden.
- Duw langzaam met uw duim op de zuiger om de stiletto voorwaarts te bewegen, zodat de holte voor het opnemen van het biopt ontbloeit wordt, en zorg ervoor dat de zuiger niet in positie klikt. Verplaats de naald enkele millimeters naar voren en naar achteren om de holte met het monster te vullen. Duw de zuiger met uw duim volledig in zodat de canule automatisch naar voren springt, het monster snijdt en dit in de holte van de stiletto sluit.
- Haal de naald uit de patiënt. Trek opnieuw aan de zuiger om de naald opnieuw te laden. Duw op de zuiger tot de holte met het monster ontbloeit wordt. Zorg ervoor dat de zuiger niet voorbij de stop geduwd wordt, anders springt de canule opnieuw naar voren.
- Neem het monster weg.
- Ten slotte moeten de hulpmiddelen en de accessoires met zorg verwijderd worden en moeten alle voorzorgsmaatregelen in acht genomen worden die nodig zijn voor potentieel besmet materiaal.
- Na het gebruik weggooien en als ziekenhuisafval verwerken volgens de toepasselijke, heersende voorschriften.

BEPerKINGEN EN WAARSchUWINGEN:

- Het gebruik is alleen toegestaan aan gespecialiseerde artsen. MEDAX stelt zich op generief wijze aansprakelijk voor letsel dat de patiënt toegebracht wordt ingevolge een oneigenlijk of abnormaal gebruik, verkeerde manoeuvres, of door het inzetten van onbevoegd personeel.
- De beschreven procedure is een eenvoudige richtlijn: iedere arts moet het hulpmiddel ook op grond van de eigen ervaring gebruiken.
- Controleer vóór het gebruik of de binnennaald vrij in de canule verschoven kan worden. Bij het voorwaarts bewegen moet de holte voor het opnemen van het biopt ontbloeit worden en bij het achterwaarts bewegen moet deze holte verdwijnen, zonder dat wrijving ontstaat. Is dit niet het geval dan mag de naald niet gebruikt worden.
- Steriel, apyrogen hulpmiddel voor eenmalig gebruik: niet opnieuw gebruiken, opnieuw steriliseren of op enige andere wijze opnieuw bruikbaar maken.
- Eenmalig gebruik: hergebruik kan besmetting veroorzaken bij patiënt en/of gebruiker.
- Vóór het gebruik moet de intacte staat van de verpakking en de geldigheid van het product nagekeken worden.
- Het product mag niet gebruikt worden indien de verpakking geopend, beschadigd of nat is.
- Bewaren op een koele, droge plaats die bescherming biedt tegen licht en warmtebronnen.

FIN

S

KÄYTTÖOHJEET:

- Lataa neula vetämällä mäntää taaksepäin laukaisuasentoon asti (ensimmäinen napsaus osoittaa että näyttemateriaalin keräysaukko on 15 mm pitkä, toinen napsaus osoittaa että aukko on 22 mm pitkä).
- Vie neulaa hitaasti sisään mandriini ollessa täysin taaksepäinvedettynä (näyttemateriaalin keräysaukko on kokonaan kanyyliin peittämä) lähelle toimenpidealuetta. Varo työntämästä mäntää ennen neulan asettamista toimenpidealueelle.
- Työnnä hitaasti peukalolla mäntää mandriinin eteenpäinviemiseksi, paljastamalla näyttemateriaalin keräysaukon ja varomalla laukaisemasta mäntää. Vie neulaa eteenpäin ja vedä sitä taaksepäin muutama millimetri, niin että näyttemateriaalin keräysaukko peittyy. Työnnä mäntä loppuun asti peukalolla, kunnes kanyyli laukaistaan automaattisesti eteenpäin, leikaten ja sulkien näyteen mandriinin aukkon.
- Poista neula potilaasta. Vedä taas mäntää ladatsekse neulan. Työnnä mäntää kunnes näyttemateriaalin keräysaukko paljastuu. Varo työntämästä mäntää yli sulkuasennon, kanyyliin uudelleenlaukaisun estämiseksi.
- Ota pois saatu näyte.
- Toimenpiteen päätyttyä, poista laitteet ja lisälaitteet huolellisesti potilaasta, noudattaen kaikkia tarvittavia, mahdollisiin kontaminoituihin materiaaleihin liittyviä varotoimia.
- Hävitä neulat käytön jälkeen sairaalajätteenä voimassaolevien määräysten mukaisesti.

RAJOITUKSET JA VAROITUKSET:

- Tuotetta saavat käyttää ainoastaan erikoislääkärit. MEDAX ei ota vastuuta laitteen väärinkäytön, väärin suoritettujen toimenpiteiden tai epäpätevän henkilökunnan aiheuttamista vahingoista potilaalle.
- Kuvailtu toimenpide on vain ohjeistus: jokaisen lääkärin on käytettävä laitetta omaan kokemukseensa perustuen.
- Ennen käyttöä varmista että mandriini kulkee kanyylissä vapaasti, sitä eteenpäin viettäessä sen on paljastettava näyttemateriaalin keräysaukko ja sitä taaksepäin vedettäessä aukon on peittyävä ilman kitkaa. Jos näin ei ole, älä käytä neulaa.
- Steriili, ei-pyrogeeninen ja kertakäyttöinen laite: älä käytä uudelleen, älä sterilisoi uudelleen, äläkä korjaa laitetta millään tavalla.
- Kertakäyttöinen / potilaskohtainen: uudelleen käyttö altistaa potilaan ja/tai käyttäjän risti-infektio vaaraan.
- Ennen käyttöä tarkista pakkauksen kunto ja tuotteen käyttökelpoisuus.
- Tuotetta ei saa ottaa käyttöön jos pakkaus on auki, vaurioitunut tai kostunut.
- Säilytä kuivassa ja viileässä, valolta ja lämmönlähteiltä suojattuna.

ANVISNINGAR:

- Spänn biopsinålen genom att dra kolven bakåt (första klicket ställer skåran till 15mm, andra klicket ställer skåran till 22mm)
- Tillförsäkra att mandrängen är helt tillbakadragen (provskåran täcks helt av kanylen). För därefter långsamt in nålen i det avsedda biopsiområdet. Kontrollera att du inte trycker på kolen förän nålen är införd i önskat område.
- Flytta kolven långsamt med tummen för att först spärta mandrinen och exponera provskåran. Kontrollera att du inte trycker kolven förbi första spärrer under detta steg. Flytta nålen framåt och bakåt några millimeter för att fylla provskåran. Tryck ner kolven helt med hjälp av tummen, vilket automatiskt får kanylen att stängas, samtidigt som ett prov behålls i provskåran.
- Dra ut nålen. Dra kolven bakåt för att spänna fjädern igen. Tryck kolven tills första spärr för att exponera provskåran. Kontrollera att du inte trycker kolven förbi första spärrer under detta steg.
- Avlägsna vävnadsprovet från skåran.
- Ta bort alla instrument och deras tillbehör efter bruk, iaktta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder för potentiellt infektiöst material.
- Kassera tillsammans med sjukhusavfallet efter användning. Följ gällande lagar och bestämmelser.

BEGRÄNSNINGAR OCH VARNINGAR:

- Avsedd endast för användning av kvalificerad läkare. MEDAX avsägar sig allt ansvar för skada på patienten på grund av att instrumentet använts på ett olämpligt sätt, med felaktiga rörelser eller av icke-kvalificerad personal.
- Proceduren som beskrivs får endast användas som vägledning: användning av instrumentet måste ske enligt enskild läkares medicinska kompetens.
- Före användning, kontrollera att mandrängen glider fritt och bakåtrörelsen måste täcka den helt och utan friktion. I annat fall använd inte nålen.
- Pyrogenfritt, sterilt instrument för engångsanvändning: får inte återanvändas på något sätt, varken steriliserat eller behandlat på annat sätt.
- Engångsprodukt för engångsbruk / patient: återanvändning av produkten kan orsaka infektionen hos patienten och / eller användaren
- Kontrollera att förpackningen är oskadd samt var uppmärksam på produktens bäst-före-datum före användning.
- Produkten får inte användas om förpackningen ör öppnad, skadad eller blöt.
- Förvara på ett svalt och torrt ställe, utsatt inte instrumentet för ljus eller hög temperatur.

DK

BRUGSANVISNING:

- Spænd biopsinålen ved at trække pumpestemplet hårdt tilbage (det første klik indstiller beholderen på 15 mm, det andet indstiller den på 22 mm).
- Indfør langsomt nålen proximalt prøveområdet med fuldstændig tilbagetrukken stilet (prøvebeholderen dækkes fuldstændig er kanylen). Tag dig i agt for at presse pumpestemplet, indtil nålen er indført til den ønskede placering.
- Tryk langsomt pumpestemplet med tommelfingeren op til den første stopper, så at stiletten rykkes fremad og prøvebeholderen blottes. Tag dig i agt for at trykke pumpestedet forbi den første stopper i dette trin. Flyt nålen frem og tilbage et par millimeter for at fylde prøvebeholderen. Tryk pumpestemplet helt ned med tommelfingeren. Dette vil automatisk lukke kanylen og dermed samle prøvemateriale i prøvebeholderen.
- Træk nålen ud. Træk pumpestemplet tilbage for at genspænde fjederen. Tryk pumpestemplet frem til den første stopper for at blotte prøvebeholderen. Tag dig i agt for at trykke pumpestedet forbi den første stopper i dette trin.
- Fjern vævsprøven fra beholderen.
- Fjern alt udstyr og tilbehør i slutningen af proceduren, mens du tager alle nødvendige sikkerhedsforanstaltninger ved forurenede potentielt smittende materialer.
- Kasser efter brug sammen med andet hospitalsaffald i overensstemmelse med den eksisterende lovgivning.

BEGRÆNSNINGER OG ADVARSLER:

- Må kun bruges af kvalificerede læger. MEDAX påtager sig intet ansvar, hvis patienten kommer til skade på grund af forkert brug af eller forkerte manøvrer med udstyret, eller hvis udstyret håndteres af ukvalificeret personale.
- Ovenbeskrevne procedure må kun bruges til vejledning: lægens forudgående kliniske erfaring udgør en nødvendig forudsætning for udstyrets brug.
- Kontroller inden brug, at spindelen glider frit og jævnt op og ned i kanylen; bevægelsen fremad må åbne beholderen, mens bevægelsen tilbage må dække den fuldstændig og uden nogen gnidning. Hvis det ikke er tilfældet, lad være med at bruge nålen.
- Pyrogen-frit, sterilt engangsudstyr: må ikke genbruges, steriliseres eller istandsættes på nogen som helst måde.
- Engangsprodukt engangsbrug / enkelt patient: Genbrug af engangsprodukter, kan forårsage infektion til patienten og / eller brugeren
- Kontroller emballagens helhed og produktets udløbsdato inden brug.
- Produktet må ikke bruges, hvis emballagen er brudt, beskadiget eller opløst.
- Opbevar et luftigt og tørt sted, må ikke udsættes for lys og høj temperatur.

PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA:

- Napiąć igłę biopsyjną pociągając wstecznie tłoczek (pierwszy zatrzask ustawia nacięcie na 15 mm, drugi zatrzask ustawia nacięcie na wartość 22 mm).
- Powoli ustawić igłę w strefie, z której ma być pobrana próbka przy całkowicie wycofanym rylcu (wycięcie na próbkę jest całkowicie zasłonięte przez kaniulę). Należy pilnie uważać, aby nie nacisnąć tłoczka dopóki igła nie zostanie ustawiona w wymaganym położeniu.
- Powoli przesunąć tłoczek kciukiem do pierwszego oporu, aby wysunąć rylec i odsłonić wycięcie na próbkę. Podczas wykonywania tej czynności należy uważać, aby nie przesunąć tłoczka do pierwszego oporu. Wycofać igłę i wprowadzić kilka milimetrów, aby napełnić wycięcie na próbkę. Wcisnąć całkowicie tłoczek zamykając automatycznie kaniulę i powodując uchwycenie próbki tkanki w wycięciu.
- Wyciągnąć igłę. Pociągnąć z powrotem tłoczek w celu ponownego napięcia sprężyny. Przesunąć tłoczek do pierwszego wyczuwalnego oporu, odsłaniając wycięcie na próbkę. Podczas wykonywania tej czynności należy uważać, aby nie przesunąć tłoczka do pierwszego oporu.
- Wyjąć próbkę tkanki z wycięcia.
- Pod koniec procedury zabiegowej należy usunąć wszystkie urządzenia i akcesoria, zwracając szczególną uwagę na stosowanie koniecznych środków ostrożności dotyczących materiałów zanieczyszczonych.
- Po wykorzystaniu igły należy ją wyrzucić razem z innymi odpadami szpitalnymi zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi.

OGRANICZENIA I OSTRZEŻENIA:

- Użytkowanie sprzętu medycznego dozwolone jest tylko wykwalifikowanym lekarzom. Firma MEDAX nie bierze żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione przez pacjenta wskutek użytkowania aparatu w niewłaściwy sposób, wykonywania niewłaściwych manipulacji lub obsługi przez niewykwalifikowany personel.
- Niniejsza procedura stanowi jedynie wytyczne: użytkowanie sprzętu musi być poprzedzone szkoleniem klinicznym każdego lekarza.
- Przed użyciem należy się upewnić, czy trzpień przesuwają się swobodnie w kaniuli; przy ruchu do przodu musi odsłonić wycięcie a przy ruch powrotnym musi to wycięcie całkowicie zasłonić bez oznak tarcia. W przeciwnym wypadku nie należy użytkować igły.
- Sprzęt przeznaczony do jednorazowego użytku dla jednego pacjenta: ponowne wykorzystanie grozi zakażeniami pacjentowi i/lub ponownemu użytkownikowi.
- Sprzęt jednorazowego użytku sterylny i apyrogeny: nie może być ponownie użyty, sterylizowany lub regenerowany w jakikolwiek sposób.
- Przed użyciem produktu należy sprawdzić integralność opakowania oraz jego ważność.
- Produktu nie wolno użytkować, jeśli opakowanie jest rozszczelnione, uszkodzone lub zmoczone.
- Sprzęt należy składować w miejscu o suchym i świeżym powietrzu, unikać wystawiania urządzenia na wpływ światła słonecznego lub wysokich temperatur.

CZ

INSTRUKCE PRO UŽITÍ:

- Natáhněte bioptickou jehlu tak, že silně zatáhnete za píst (první kliknutí nastaví odběrovou komůrku na 15 mm, druhé kliknutí nastaví odběrovou komůrku na 22 mm).
- S bodcem plně zataženým (odběrová komůrka plně pokryta kanylou), pomalu zaveďte jehlu do blízkosti oblasti určené k odběru. Dbejte, aby nedošlo ke stlačení pístu před zavedením jehly do požadovaného místa.
- Palcem pomalu stiskněte píst až k první zastávce bodec se posune vpřed a obnaží odběrovou komůrku. Dbejte, aby v této fázi nedošlo ke stlačení pístu přes první zarážku. Zahýbejte jehlou několik milimetrů vpřed a vzad, čímž naplníte odběrovou komůrku. Palcem zcela stiskněte píst, tím se spustí automatické uzavření kanyly a dojde k zachycení vzorku v odběrové komůrce.
- Vytáhněte jehlu ven. Zatáhnete za píst, čímž znovu natáhnete pružinu. Stlačte píst až k první zarážce, čímž obnažíte odběrovou komůrku. Dbejte, aby v této fázi nedošlo ke stlačení pístu přes první zarážku.
- Odstraňte vzorek z odběrové komůrky.
- Na konci procedury odstraňte veškerá zařízení a příslušenství. Dbejte na preventivní opatření související s potenciálně infikovanými materiály.
- Po užití zahodte a likvidujte spolu s dalším nemocničním odpadem podle platných předpisů.

OMEZENÍ A VAROVÁNÍ:

- Užití je povoleno jen kvalifikovaným lékařům. MEDAX odmítá jakoukoli odpovědnost za újmu způsobenou pacientům při užití zařízení nesprávným způsobem, nekvalifikovaným personálem nebo chybnou manipulací.
- Popsaná procedura slouží jen jako návod: užití prostředku musí být založeno na zdravotnickém školení každého lékaře.
- Před užitím se ujistěte, že mandrén volně a hladce v kanyle klouže. Pohybem vpřed musí dojít k obnažení odběrové komůrky, pohybem vzad k jejímu plnému pokrytí - bez jakéhokoli tření. Pokud výše uvedené neplatí, jehlu neužívejte.
- Jednorázový, nepyrognenní, sterilní prostředek: není určen k opětovnému užití - ani po sterilizační nebo jakékoli jiné úpravě.
- Určeno pro jednorázové použití/pro jednoho pacienta: při opakovaném použití může dojít k přenosu infekce z pacienta na pacienta a/nebo na uživatele.
- Prověřte, že obal nebyl nijak porušen ani poškozen a výrobek není prošlý.
- Výrobek nesmí být použit, pokud je balení porušeno, poškozeno nebo je vlhké.
- Skladujte na suchém a větraném místě, chraňte před světlem a vysokou teplotou.

SK

INŠTRUKCIE OHIADNE POUŽITIA:

- Vztýčte bioptickú ihlu zatlačením späť pevne na planžetu (pri prvom zacvaknutí sa priestor na vzorku nastaví na 15 mm, pri druhom zacvaknutí sa priestor na vzorku nastaví na 22 mm).
- Pri plne vťahnutom stylete (priestor na vzorku je úplne uzavretý kanylou) pomaly zaveďte ihlu priamo do oblasti, kde sa bude odoberať vzorka. Dbajte na to, aby ste nestlačili planžetu, kým nie je ihla zavedená v požadovanej oblasti.
- Palcom pomaly posuňte planžetu na prvú zarážku, čím sa stylet posunie smerom vpred a naplníte priestor na vzorku. Dbajte na to, aby ste planžetu nestlačili po prvej zarážke počas tohto kroku. Posuňte ihlu späť a posuňte smerom vpred o pár milimetrov, čím naplníte priestor na vzorku. Palcom úplne stlačte planžetu, automaticky sa spustí kanyla a uzavrie vzorku v priestore na vzorku.
- Vytiahnite ihlu von. Zatlačte späť na planžetu, čím sa znovu napne pružina. Zatlačte planžetu na prvú zarážku, čím naplníte priestor na vzorku. Dbajte na to, aby ste planžetu nestlačili po prvej zarážke počas tohto kroku.
- Odoberte vzorku tkaniny z priestoru na vzorku.
- Na konci procedúry odstráňte všetky zariadenia a príslušenstvo, pričom dávajte pozor na potrebné bezpečnostné opatrenia, aby sa predišlo novej kontaminácii materiálov.
- Po použití ju odhodte a zlikvidujte spolu s odpadovým materiálom z nemocnice, v súlade s platnými predpismi.

OBMEDZENIA A UPOZORNENIA:

- Môžu používať len kvalifikovaní lekári. MEDAX odmieta akúkoľvek zodpovednosť v prípade škôd spôsobených pacientovi, keď sa zariadenie používa nesprávne, nesprávne sa s ním zaobchádza alebo s ním manipuluje nekvalifikovaný personál.
- Popísaná procedúra slúži len ako pomocný návod: použitie zariadenia musí byť na základe klinického školenia každého lekára.
- Pred jej použitím sa uistite, či sa trň pohybuje v kanyle voľným klzovým a plynulým pohybom; pri pohybe smerom vpred musí byť otvorený priestor pre vzorku a pri pohybe späť sa musí úplne uzavrieť bez trenia. Ak nie sú splnené tieto podmienky, ihlu nepoužívajte.
- Jednorázové, teplo neprodukujuce, sterilné zariadenie: nie je určené na opakované použitie, avšak je sterilizované a upravené.
- Zdravotnícka pomôcka určená na jedno použitie u jedného pacienta: opätovné použitie môže infikovať pacienta a/alebo užívateľa.
- Pred použitím skontrolujte, či je balenie úplné a tiež platnosť expiračnej doby.
- Výrobok sa nesmie používať, ak nie je balenie utesnené, ak je poškodené alebo premočené.
- Skladujte na suchom mieste s čerstvým vzduchom, nevystavujte svetlu a vysokej teplote.

SLO

NAVODILAZA UPORABO:

- Nabijte iglo, tako da potegneta bat nazaj do položaja sprožitve (prvi klik pomeni, da je zareza za zbiranje delcev tkiva nastavljena na 15 mm, drugi klik pa, da je zareza nastavljena na 22 mm).
- S popolnoma nazaj potegnjenim stiletom (zareza za vzorec je popolnoma prekrita s cevko) počasi vstavite iglo do točke, v kateri želite opraviti biopsijo. Pazite, da ne potisnete bata, preden ste namestili iglo v točko, v kateri želite opraviti biopsijo.
- S palcem počasi potisnite bat, da se stilet pomakne naprej in se tako razkrije zareza; pazite pa, da ne sprožite bata. Pomaknite iglo naprej in nazaj za nekaj milimetrov, da napolnite zarezo za vzorec. S palcem popolnoma potisnite bat, tako da samodejno sprožite cevko, izrežete in ujamete vzorec v zarezo stileta.
- Odstranite iglo iz pacienta. Ponovno potegnite bat za nabiranje tkiva. Potisnite bat, dokler se ne razkrije zareza z vzorcem. Pazite, da ne potisnete bata čez zaporo in tako ponovno sprožite cevke.
- Odvzemite vzorec.
- Ob koncu pazljivo odstranite naprave in dodatke, tako da se držite vseh ustreznih varnostnih ukrepov za potencialno okužene materiale.
- Po uporabi odvrzite in odpravite z bolnišničnimi odpadki na podlagi veljavnih predpisov.

OMEJITVE IN OPOZORIILA:

- Uporaba je dovoljena le specializiranim zdravnikom. MEDAX zavrača vsakršno odgovornost zaradi poškodb pacienta v primeru, da je naprava uporabljena nepravilno, neprimerno, zaradi napačnih postopkov ali če jo uporabljate neusposobljeno osebo.
- Opisani postopek je le navadno vodilo: vsak zdravnik bo moral napravo uporabljati tudi na podlagi lastnih izkušenj.
- Pred uporabo preverite, da se vreteno prosto premika po cevki; z gibanjem naprej mora razkriti zarezo, z gibanjem nazaj pa mora zarezo izginiti brez trenj. V nasprotnem primeru ne uporabljajte igle.
- Sterilna, apirogena naprava za enkratno uporabo: vsakršna večkratna uporaba, ponovno steriliziranje ali pakiranje niso dovoljeni.
- Pripomoček za enkratno uporabo za enega pacienta: ponovna uporaba lahko povzroči križne okužbe pacientu in/ali uporabniku pripomočka.
- Pred uporabo preverite neokrnjenost paketa in veljavnost proizvoda.
- Proizvoda se ne sme uporabljati, če je paket odprt, poškodovan ali moker.
- Hranite na hladnem in suhem mestu, zaščitite pred svetlobo in toplotnimi viri.

H

HASZNÁLATI UTASÍTÁS:

- Helyezzük be a biopszia tűt úgy, hogy erősen visszahúzzuk a dugattyút (az első kattanáskor 22 mm-es a mintatartó 15 mm-es a második kattanáskor).
- Lassan vezessük be a tűt teljesen behúzott nyárssal (a mintarést a kanül teljesen elfedi) a mintázandó területtől proximálisan. Ügyeljünk rá, hogy addig ne nyomjuk a dugattyút, amíg a tű nincs a kívánt helyen.
- Hüvelykujjunkkal lassan nyomjuk a dugattyút az első akadályig ezáltal előretolva a nyársat, hogy a mintavevő rés hozzáférhetővé váljon. Ügyeljünk rá, hogy ebben a lépésben ne nyomjuk tovább a dugattyút az első ellenállásnál. Mozgassuk a tűt néhány millimétert előre-hátra, hogy a minta bekerüljön a résbe. Hüvelykujjunkkal teljesen nyomjuk be a dugattyút ezáltal automatikusan elérve, hogy a kanül bezárja a résben lévő mintát.
- Húzzuk ki a tűt. A rugó visszapatintásához húzzuk a dugattyút visszafelé. Nyomjuk a dugattyút az első ellenállásig, szabaddá téve a mintatartó rést. Ügyeljünk rá, hogy ebben a lépésben ne nyomjuk tovább a dugattyút az első ellenállásnál.
- Távolítsuk el a szövettmintát a résből.
- Az eljárás végén távolítsunk el minden eszközt és alkatrészt, betartva a potenciálisan szennyezett anyagokkal kapcsolatban előírt óvintézkedéseket.
- Használat után dobjuk ki, és a körhízi hulladékkal együtt a jogszabályoknak megfelelően semmisítsük meg.

KORLÁTOZÁSOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK:

- Az eszközt kizárólag megfelelően képzett orvosok használhatják. A MEDAX nem vállal felelősséget a beteget ért semminemű károsodásért, amennyiben az az eszköz nem megfelelő használatából, helytelenül elvégzett beavatkozásokból, vagy nem szakképzett személyzet által történő alkalmazásából ered.
- Az ismertetett eljárás kizárólag tájékoztató jellegű: az eszközt minden egyes orvosnak klinikai szakmájában alapján kell használnia.
- Használat előtt győződjünk meg arról, hogy a tűske szabadon és akadálymentesen mozog a kanülben; az előre irányuló mozgás hatására a résnek ki kell nyílnia, a visszafelé irányuló mozgás hatására pedig be kell záródnia, minden sűrűdés nélkül. Ha nem ez a helyzet, akkor ne használjuk a tűt.
- Eldobható, steril, pirogén-mentes eszköz: nem használható fel és nem sterilizálható újra, illetve nem javítható.
- Egyszer használatos/egy pácienshez használható eszköz: az újrafelhasználás fertőzésveszélyt jelent a páciensre és/vagy a felhasználóra.
- Használat előtt ellenőrizzük a csomagolás sértetlenségét, és a termék felhasználhatósági idejét.
- A termék nem használható, ha a csomagolás fel van bontva, sérült vagy nedves.
- Száraz, hűvös helyen, fénytől és magas hőmérséklettől védve tartandó!

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ:

Зарядите биопсийную иглу, отведя поршень назад (первый щелчок устанавливает длину камеры для биоптата на 15 мм, второй щелчок - на 22 мм).

При полностью отведенном стилете (камера для биоптата полностью покрыта канюлей), медленно введите иглу как можно ближе к области биопсии. Соблюдайте осторожность: не нажимайте поршень, пока игла не окажется в нужном положении.

Медленно перемещайте поршень пальцем до первой остановки для продвижения стилета и освобождения камеры для биоптата. Соблюдайте осторожность: не переместите при данном действии поршень далее первой остановки. Переместите иглу вперед и назад на несколько миллиметров, чтобы заполнить камеру для биоптата. Полностью опустите пальцем поршень, автоматически закрывая канюлю и захватывая образец ткани в камере.

Извлеките иглу. Отведите поршень для перезарядки иглы.

Нажмите на поршень, перемещая его к первой метке, чтоб освободить камеру для биоптата.

Будьте осторожны: не переместите при данном действии поршень за первую метку.

Извлеките биоптат из камеры.

По окончании процедуры утилизируйте все изделия и аксессуары, принимая необходимые меры предосторожности касательно потенциально зараженных материалов.

После использования изделия утилизируйте его вместе с прочими медицинскими отходами согласно действующим правилам.

ОГРАНИЧЕНИЯ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

Данное изделие предназначено для использования только квалифицированным медицинским персоналом. MEDAX не несет никакой ответственности за причиненный пациенту ущерб, если изделие применялось не по назначению, использовалось неквалифицированным персоналом или не соблюдалась инструкция по применению.

Описанная выше процедура эксплуатации предназначена для обязательного исполнения: к использованию данного изделия должны допускаться только опытные медицинские профессионалы.

Перед использованием убедитесь, что мандрен свободно и плавно входит в канюлю; движение вперед должно открывать камеру, а движение в обратном направлении должно закрывать ее полностью без трения. В противном случае не следует использовать иглу.

Данное апиrogenное, стерильное изделие однократного применения ни в коем случае не должно использоваться повторно, подвергаться стерилизации или ремонту.

Повторное использование одноразовых игл (предназначенных для однократного применения для одного пациента) может привести к инфицированию пациента и/или пользователя перекрестной инфекцией.

Проверяйте целостность упаковки и срок годности продукции перед использованием.

Изделие не подлежит эксплуатации, если упаковка распечатана, повреждена или увлажнена.

Хранить в прохладном и сухом месте, вдали от источников света и тепла.